

Made in Germany - Fabriqué en Allemagne

Tefal is a registered trademark of / Tefal est une marque déposée par :
Tefal S.A.S. FRANCE - 15 Avenue des Alpes - ZAE Rumilly Est - BP 89 -
74150 RUMILLY - France
R.C.S. Annecy B 301 520 920
www.Tefal.com

Издемиа хозийственого обикода - марки TEFAL
Изготовител: Groupe SEB, 112 Chemin du Moulin Carron 69130 Ecully, France.
Груп СЕБ,112 Шман дю Мулен Каррон 69130 Экули Франс.
Сделано в Германия

Официальный представитель и импортер в России - ЗАО "Група СЕБ-Восток"-
125171, Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3, тел.: +7 (495) 213-32-32
Соответствует: ГОСТ 27002-86 пп. 3.12 3.23 3.24
Термос из пластика со стеклянной колбой

MANUFACTURADO EN CHINA · Pais de origen China
Importado y distribuido por : Groupe SEB México, S.A. de C.V. - Calle Goldsmith
38-401 Piso 4 - Polanco - Ciudad de México C.P. 11560, México -
R.F.C. G5M8211123P5 - TEL. 52 83 93 00

Groupe SEB Argentina S.A. - CUIT: 30-67821309-4 - Dirección: Billinghurst 1833 3º -
C1425DTK - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - Argentina

Groupe SEB Perú S.R.L - RUC 20509663565 - Dirección: Avenida Camino Real 111
Oficina 805-B. San Isidro, Lima-Perú -Tel:414455

Groupe SEB Chile Comercial Ltda. - Av. Providencia 2331 Of. 501 - Providencia -
Santiago - Chile - Tel:562-4111400

Hecho en Alemania
Distribuido en Colombia por: GROUPE SEB COLOMBIA S.A. Autopista Medellín -
Bogotá Km 40, Vereda Galicia Riobnegro, Tel: 01800052002.

Fabricado na China · Pais de origem China
Importado e distribuido por : SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA. -
Av. Alvaro Guimarães, 1100- 09890-003- São Bernardo do Campo, SP- Brasil
CNPJ : 61.077.830/0001-01

Distributor CZ: Groupe SEB ČR s.r.o., Sokolovská 651/136a, 180 00 Praha 8.
Země původu Německo Pouze pro domácí použití.

Distributor SK/RO: Groupe SEB Slovensko spol. s.r.o. Shopping Palace,
Cesta na Senec 2/A, 821 04 Bratislava, Slovenskio

Distributor HU: Groupe SEB Central-Europe Kft. 2040 Budaors, Puskás Tivadar út 14.
Származási hely: Németszárg I. Oszályú termék

Dystrybutur : Groupe SEB Polska Sp.z.o.o - Gdański Business Center II D -
ul. Inflancka 4C – 00-189 Warsaw- www.tefal.pl

Tefal

Vacuum jugs with glass liner

Pichets isothermes avec ampoule sous vide en verre
Isolierkannen mit Glaskolben
Caffettiera termica con elemento in vetro



Termos con émbolo de vidrio
Isolierkan met glazen cilinder
Termoskanna med glaskolv

Термос-чайники со стеклянной колбой
Izolačni konvice se skleněnou vložkou
Isoleringskande med glasindsats

玻璃内胆保温壺
Termoskannu, jossa lasikuoria
Термоси з колбами зі скла

Termosy z kolbą szklaną
Cam Tüplü Termos

Μονωμένη κανάτα με φιάλη από γυαλί
Üveg dugattyús termoskanna

Cană izolatoare cu balon de sticlă
Термокани със стъклен съд

Obsluha jednou rukou so sklenenou vložkou

Jarros isotérmicos com unidade interior em vidro

Termosai su stiklinėmis kolbomis

Termosice sa staklenim uloškom

Termovke z notranjostjo iz stekla

Termokanner med glasskolbe

ماشین شیشه ای با بلیچ از یاد اکس آلوف

보온/보냉 주전자 (내부: 유리)

Termos dengan bekas kaca

ກາເກີບອຸລະທຳພ້ອມກະຕິດແກ້ວ

تیجاچیز یزوریاقو تودوزم لڑع سم سارم

3120070857 VM 07/20

EN
We hope you enjoy using your new vacuum jug. Please follow our instructions to ensure you get the most out of the product.

- To make sure hot contents stay hot for longer, rinse the product with hot water prior to use. Chilled beverages will stay cold for longer if you rinse the container with cold water before using it.
- We recommend pre-heating / cooling for 3 minutes.
- To remove stubborn dirt, use a dishwasher detergent / tab with warm water and allow to soak in. Then rinse with lots of water.

- Do not use any sharp-edged objects, abrasive products, solvents or bleaching agents to clean this product.
- Do not clean your TEFAL vacuum jug in the dishwasher or leave it to soak in water unless the product states that is specifically suited for dishwashers!
- In the event of a leak or if you have dropped your vacuum jug, it is possible that the glass liner may be broken. If so, please do not drink the contents as there may be splinters of glass inside.
- The TEFAL warranty covers production and material faults when the product is handled properly.
- All TEFAL vacuum jugs are compliant with the EU standard DIN EN 12546.
- Please regularly check that the base screw is firmly secured.
- 5 years manufacturer guarantee - details available on www.tefal.com/guarantee

FR
Vous ne pourrez plus vous passer de votre nouvelle bouteille isotherme. Pour une saveur incomparable, suivez nos conseils.

- Afin que chaud reste chaud plus longtemps, rincez le produit à l'eau chaude avant utilisation. Les boissons fraîches le resteront plus longtemps si vous rincez préalablement le pichet à l'eau froide.
- Nous recommandons un chauffage / refroidissement préalable de 3 minutes.
- En cas de taches rebelles, laissez tremper le produit dans l'eau chaude en ajoutant de la poudre / une tablette pour lave-vaisselle. Rincez ensuite à l'eau abondamment.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objets aux bords coupants, de produits abrasifs, solvants ou blanchissants.
- Ne jamais mettre le récipient isotherme TEFAL au lave-vaisselle. Ne pas le faire tremper dans une eau à laquelle a été ajoutée du détergent vaisselle sauf s'il est mentionné expressément que le récipient passe au lave-vaisselle !
- Si votre pichet isotherme n'est pas étanche ou si vous le faites tomber, l'ampoule en verre peut se briser. Si cela se produit, ne buvez pas le contenu du pichet, car il risque de contenir des éclats de verre.
- Tous les conteneurs isothermes d' TEFAL sont conformes à la norme européenne DIN EN 12546.
- Vérifier régulièrement que la vis à la base du pichet est bien en place.

- Ce produit fait l'objet d'une garantie commerciale de 5 ans accordée gratuitement par TEFAL. Le délai de garantie commence à courir au moment de l'achat du produit chez le distributeur TEFAL. La garantie est valable dans le monde entier. Cette garantie couvre les défauts et dommages résultant de défauts de fabrication et de défauts matériels. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie. En cas d'utilisation incorrecte du produit, la garantie commerciale devient caduque. Au titre de la garantie, vous bénéficierez, au choix d' TEFAL, de la livraison gratuite de pièces de rechange, du remplacement gratuit du produit ou d'un avoir pour le montant du prix d'achat avec un code valable pour un achat en ligne d'un nouveau produit chez un distributeur

TEFAL. Pour faire une réclamation au titre de la garantie, contacter notre service clientèle par e-mail à l'adresse gsinfofr@groupeseb.com avec des photos significatives de l'appareil défectueux et une preuve d'achat, ou contactez notre service clientèle par téléphone au +33 08 09 40 03 65.

Indépendamment de cette garantie, vous pouvez faire valoir vos droits au titre des garanties légales en tant que consommateur ; celles-ci ne sont pas limitées par cette garantie commerciale. En particulier, vos droits au titre de la garantie légale de conformité mentionnée aux articles L.217-4 à L.217-12 du Code de la consommation ou celle relative aux défauts de la chose vendue, dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil, ne sont pas sont pas limités ou affectés par cette garantie.

Pour plus de détails, consultez la page internet www.tefal.com/guarantee.

L.217-4 du Code de la consommation : « Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. »

L.217-5 du Code de la consommation : « Le bien est conforme au contrat : 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. »

L.217-12 du Code de la consommation : « L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. »

L.217-16 du Code de la consommation : « Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. »

1641 du Code civil : « Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. »

1648 alinéa 1 du Code civil : « L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »

DE
Viel Freude mit Ihrer neuen Isolierkanne. Für perfekten Genuss beachten Sie bitte unsere Hinweise.

- Damit Heißes länger heiß bleibt, spülen Sie vor dem Gebrauch das Produkt mit heißem Wasser aus. Kalte Getränke bleiben länger kalt, wenn Sie das Gefäß vorher mit kaltem Wasser ausspülen.
- Wir empfehlen 3 Minuten vorzuwärmen / -kühlen.
- Zur Entfernung von hartnäckigen Verschmutzungen das Produkt mit einem Spülmaschinenreiniger / -tab und warmem Wasser einwirken lassen. Anschließend mit viel Wasser spülen.
- Keine scharfkantigen Gegenstände, Scheuermittel, Lösungsmittel oder Bleichmittel zur Reinigung verwenden.
- Geben Sie Ihr TEFAL Isoliergefäß keinesfalls in die Spülmaschine, legen oder tauchen Sie es nicht in Spülwasser ein, außer es ist ausdrücklich als spülmaschinenfest deklariert.
- Bei Undichtigkeiten oder wenn Sie die Isolierkanne fallen gelassen haben, kann der Glaskolben zerbrochen sein. In diesem Fall den Inhalt nicht trinken, er kann Glassplitter enthalten.

- Alle TEFAL Isoliergefäße entsprechen der europäischen Norm DIN EN 12546.
- Bitte den festen Sitz der Bodenschraube regelmäßig prüfen.

TEFAL gewährt für dieses Produkt eine Herstellergarantie für die Dauer von 5 Jahren. Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des neuen Produkts bei einem TEFAL-Händler. Der Garantieschutz gilt weltweit. Die Garantie umfasst Mängel und Schäden, die auf Herstellungs- und Materialfehlern beruhen. Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen. Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts entfällt der Garantieschutz. Garantieleistung ist nach Wahl von TEFAL die kostenlose Lieferung von Ersatzteilen, der kostenlose Ersatz des Produkts oder eine Gutschrift über die Höhe des Kaufpreises in Form eines Codes bei einem E-Commerce-Händler. Um die Garantie geltend zu machen, wenden Sie sich bitte mit aussagekräftigen Bildern des defekten Produktes und dem Kaufbeleg per E-Mail (info.de@groupeseb.com) an unseren Kundendienst oder kontaktieren den Kundendienst telefonisch unter der Rufnummer +49 (0)212-387400.

Unabhängig von dieser Garantie stehen Ihnen Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher zu und werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Insbesondere Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer bei Mängeln der Kaufsache – wie etwa Nacherfüllung, Rücktritt, Minderung des Kaufpreises oder Schadens- oder Aufwendungsersatz (siehe § 437 BGB) – werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt oder berührt.

5 Jahre Herstellergarantie - Weitere Informationen finden Sie unter www.tefal.de/garantie

IT
Vi auguriamo un piacevole utilizzo della vostra nuova caraffa termica. Per una miglior esperienza, si prega di seguire le nostre istruzioni.

- Affinché le bevande restino calde più a lungo, lavare il prodotto con acqua calda prima dell'utilizzo. Invece, per mantenere fresche le bevande più a lungo, lavare con acqua fredda.
- Per riscaldare / raffreddare, si consiglia di lasciare l'acqua calda / fredde all'apparecchio per almeno 3 minuti.
- Per rimuovere lo sporco ostinato, pulire con acqua tiepida e un

detergente per lavastoviglie, lasciando agire il detergente. Poi, risciacquare abbondantemente con acqua.

- Per la pulizia, si prega di non utilizzare abrasivi, prodotti chimici, solventi né prodotti a base di candeggina.

- I contenitori isolanti TEFAL non devono essere lavati in lavastoviglie o lasciati a lungo nell'acqua di lavaggio, a meno che non siano espressamente indicati come lavabili in lavastoviglie.

- In caso di difetti di tenuta o di cadute, l'elemento in vetro potrebbe rompersi. Nel caso in cui si verifici questa eventualità, non bere il contenuto (rischio di schegge di vetro).

- La garanzia TEFAL copre difetti di fabbricazione e del materiale se il prodotto viene usato in maniera corretta.

- Tutti i contenitori isolanti TEFAL sono conformi alla normativa europea DIN EN 12546.

- Controllare regolarmente la tenuta della vite sul fondo.

- 5 anni di garanzia del produttore - per maggiori informazioni visitare la pagina www.tefal.com/guarantee

ES
Disfrute con su nuevo termo. Para disfrutar al máximo del producto, siga nuestras indicaciones.

- Para que el contenido caliente se mantenga caliente por más tiempo, enjuague el producto con agua caliente antes de usarlo. Las bebidas frías se mantienen frías durante más tiempo si enjuaga primero el recipiente con agua fría.
- Recomendamos 3 minutos de calentamiento / enfriamiento previo.
- Para eliminar la suciedad persistente, aplicar producto limpiador o pastilla para lavavajillas y agua caliente y dejarlo hacer efecto. A continuación aclarar con agua abundante.
- No limpiar usando objetos afilados, productos abrasivos, disolventes o lejías.
- No introduzca nunca su termo TEFAL en el lavavajillas ni lo sumerja en agua de enjuagado a no ser que se especifique que es apto para lavavajillas.
- Si su termo presenta falta de estanquidad o se le ha caído puede romperse el émbolo de vidrio. En este caso, no beber el contenido del termo, puede contener esquirlas de vidrio.
- La garantía de TEFAL se limita a los defectos de fabricación y material en caso de uso reglamentario.
- Todos los termos TEFAL cumplen la normativa europea DIN EN 12546.
- Por favor, comprobar periódicamente que el tornillo de la base está firmemente asentado.
- Garantía de 5 años del fabricante - detalles disponibles en www.tefal.com/guarantee

NL
Veel plezier met uw nieuwe isoleerkan. Volg onze aanwijzingen voor ideaal gebruik.

- Warme dranken blijven langer warm, wanneer u de kan van tevoren met heet water omspoelt. Koude dranken blijven langer koud, wanneer u de kan van tevoren met koud water omspoelt.
- We raden aan om 3 minuten voor te verwarmen / te koelen.
- Laat de kan om hardnekkige verontreiniging te verwijderen, met een vaatwasmachinetablet en warm water inweken. Spoel de kan daarna met veel water uit.
- Gebruik voor de reiniging geen scherpe voorwerpen, schuurmiddelen, oplosmiddelen of bleekmiddelen.
- Reinig uw TEFAL isoleerkan in geen geval in de vaatwasmachine.

Leg of plaats hem niet in de vaatwasmachine, tenzij uitdrukkelijk is aangegeven dat de kan vaatwasmachinegeschikt is.

- Bij lekken of wanneer u de isoleerkan hebt laten vallen, kan de glazen cilinder zijn gebroken. Drink in dit geval de inhoud niet: er kunnen glassplinters in zitten.

- De garantie van TEFAL omvat productie- en materiaalfouten bij een vakkundig gebruik.

- Alle TEFAL isoleerkanen voldoen aan de Europese norm DIN EN 12546.

- Controleer a.u.b. regelmatig of de bodemschroef goed vastzit.
- 5 jaar fabrieksgarantie - meer informatie beschikbaar op www.tefal.com/guarantee

SV
Vi hoppas du får mycket glädje av din nya termosflaska. Följ våra anvisningar för att få maximal glädje av din produkt.

- Spola före användning ur produkten med hett vatten för att värmen ska hålla längre. Kall dryck förblir kall längre om du spolar ur produkten med kallt vatten.
- Vi rekommenderar förvärmning / -kyllning av produkten i tre minuter.
- För att få bort envis / ingrodd smuts kan du fylla med varmt vatten och tillsätta diskmaskinsmedel / diskmaskinstablett och låta verka. Skölj därefter produkten ur med mycket vatten.
- Använd aldrig föremål med vassa kanter, skurmedel, lösningsmedel eller blekningsmedel när du diskar produkten.
- Diska aldrig TEFAL-termoskärlet i diskmaskinen, och sänk inte heller ned den i diskvatten, såvida det inte uttryckligen anges att den tål maskindisk.
- Vid otäteter eller om termoskannen har tappats i marken, kan glaskolven gå sönder. Om så är fallet får du inte dricka innehållet eftersom det kan innehålla glassplinter.

- TEFAL-garantin omfattar tillverknings- och materialfel vid korrekt användning.
- Alla TEFAL-termoskärl uppfyller den europeiska standarden DIN EN 12546.
- Kontrollera regelbundet att låsskraven i botten är ordentligt fastskruvade.
- Tillverkargaranti på 5 år – information finns på www.tefal.com/guarantee

RU
Желаем, чтобы ваш новый термос не переставал вас радовать. Для превосходного наслаждения содержимым следуйте, пожалуйста, нашим указаниям.

- Для того чтобы горячее оставалось дольше горячим, промойте изделие горячей водой перед использованием. Холодные напитки дольше остаются холодными, если перед этим промыть сосуд холодной водой.
- Мы рекомендуем охладить / нагреть в течение 3 минут.
- Для удаления стойких загрязнений наполнить изделие теплой водой с добавлением таблетки / средства для посудомоечной машины и дать постоять. Затем промыть большим количеством воды.
- Не использовать для чистки предметы с острыми краями, абразивные средства, растворители или отбеливатели.
- Не использовать для чистки предметы с острыми краями, абразивные средства, растворители или отбеливатели.
- Ни в коем случае не мойте изолирующий сосуд TEFAL в посудомоечной машине и не погружайте его в воду, исключая случаи наличия маркировки, разрешающей мытье в посудомоечных машинах.
- В случае возникновения негерметичности термоса или его падения может быть разбита стеклянная колба. В этом случае содержимое термоса пить нельзя, в него могут попасть осколки стекла.

Гарантийное обслуживание TEFAL распространяется на дефекты изготовления и материалов при условии правильного использования.

- Все TEFAL изолирующие сосуды соответствуют европейскому стандарту DIN EN 12546.

- Пожалуйста, регулярно проверяйте, прочно ли затянут винт в основании.

- 5-летняя гарантия производителя - подробную информацию см. на www.tefal.com/guarantee

CS
Užijte si hodně radosti se svou novou izolační konvicí. Pro dokonalý zážitek dodržujte naše tipy.

- Aby si horké nápoje udržely svou teplotu déle, vypláchněte výrobek před použitím horkou vodou. Chlazené nápoje zůstanou déle chladné, když před použitím vypláchnete nádobu studenou vodou.
- Pro dostatečné přehřátí/zchlazení doporučujeme nahřívát / chladit vodu 3 minuty.
- K odstranění odolného znečištění z výrobku doporučujeme nechat působit teplou vodu s práškem / tabletou do myčky. Poté opláchněte velkým množstvím vody.
- K čištění nepoužívejte žádné ostré předměty, abrazivní prostředky, rozpouštědla ani bělicí prostředky.
- Izolační nádobu TEFAL nikdy nevkládejte do myčky na nádobí ani ji nepoužíjte do vody, ledaže by byla výslovně označena jako vhodná do myčky na nádobí.
- V případě netěsnosti, nebo pokud Vám izolační konvice spadla, může být skleněná vložka rozbitá. V takovém případě obsah nepijte, může obsahovat skleněné střepy.
- Všechny izolační nádoby TEFAL vyhovují evropské normě DIN EN 12546.
- Zaruка se vztahuje na výrobní a materiálové vady při správnem používání.
- Pravidelně kontrolujte dotažení šroubu dna.
- Sletá záruka výrobce – podrobnosti dostupné na adrese www.tefal.com/guarantee

DA
God fornøjelse med din nye isoleringskande. Du får størst glæde af produktet, hvis du følger vores anvisninger.

- Skyl produktet med varmt vand umiddelbart inden du fylder varmt indhold i kanden, så holder indholdet sig varmt længere. På samme måde kan du holde kolde drikke kolde i længere tid ved at skylle kanden med koldt vand først.
- Vi anbefaler at opvarme / afkøle produktet i 3 minutter.
- Er kanden meget beskidt, kan du fylde den med varmt vand tilsat opvaskemiddel eller en opvaskebat. Skyl efterfølgende produktet godt efter med vand.
- Anvend aldrig skarpe genstande, skuremidde, opløsningsmiddel eller blegemiddel under rengøringen.
- Isoleringskanden må ikke kommes i opvaskemaskinen eller dypes i opvaskevandet, med mindre det udtrykkeligt fremgår, at den tåler maskinopvask!
- Hvis isoleringskanden er utæt eller har været tabt, kan glasindsatsen inde i være gået i stykker. I så fald må indholdet ikke drikkes, da der kan være glassplinter i det.
- Samtlige TEFALs isoleringskander opfylder den europæiske norm DIN EN 12546.
- Garantien omfatter fabriktions- og materialefejl, forudsat at produktet er blevet anvendt korrekt.
- Du bør regelmæssigt kontrollere, at bundskrue sidder godt fast
- 5 års producentgaranti - læs nærmere på www.tefal.com/guarantee

AR تمنى لك كل السعادة مع إربفك الحراري الجديد.

لاستمتاع بالمنتج يرجى الالتزام بتعليماتنا.

- اشطف المنتج بالماء الساخن قبل الإستخدام للمحافظة على حرارة المشروب الساخن لفترة طويلة و الماء البارد للمحافظة على حرارة المشروب البارد
- قم بعملية تسخين أو تبريد المنتج لمدة 3 دقائق للمحافظة على حرارة المشروب

- لكي يظل المشروب الساخن ساخنًا لفترة طويلة اشطف المنتج قبل الاستخدام بالماء الساخن. تظل المشروبات الباردة باردة لفترة طويلة، إذا قمت بشطف الوعاء مسبقًا بالماء البارد.

- نوصي بالتسخين/التبريد المسبق لمدة 3 دقائق.

- لإزالة البقع العنيدة اترك المنتج يتفاعل مع منظف/قرص غسالة الأطباق والماء الدافئ، ثم اشطفه بكمية وافرة من المياه.

- لا تستخدم أي أشياء حادة الحواف أو منظفات كاشطة أو مذيبات أو مبيضات للتنظيف.

- لا تضع الوعاء العازل TEFAL في غسالة الأطباق نهائيًا، ولا تدخله أو تغمره في مياه الشطف إلا إذا كان موضح عليه أنه آمن للغسل في غسالة الأطباق.

- قد يتسكع الدورق الزجاجي في حالة وجود أي تسريبات أو إذا سقط منك الوعاء العازل. في هذه الحالة لا تثرِب المحتوى فقد يحتوي على شظايا زجاجية.

- جميع أوعية TEFAL العازلة تتوافق مع المعيار الأوروبي **DIN EN 12546**
- يرجى التحقق بانتظام من متانة برغي القاع.

- الوكيل الوحيد في المملكة العربية السعودية الشركة السعودية للتسويق س.ب. 4605 الدمام 31412 المملكة العربية السعودية هاتف: 053 5800 853 / 5700 853 966+ فاكس: 053 7779 826 966+

- فرع الرياض هاتف: 0510 310 966+ فاكس: 0510 310 966+

- فرع جدة هاتف: 0360 7360 12 966+ فاكس: 0360 7360 12 966+

- شركة ليفكو التجارية الوكيل الوحيد في الامارات العربية المتحدة ص ب:7047 الشارقة

- الطابق الاول، عمارة سوبرماركت ليفكو شارع الوحدة، الشارقة، الامارات العربية المتحدة هاتف: +97165335635
- فاكس: +97165323569

البريد الإلكتروني: lifcotrg@lifcotrgroup.ae

ضمان الشركة المصنعة لمدة 5 سنوات – التفاصيل متاحة على

الموقع الإلكتروني www.tefal.com/guarantee



- Da bo vroče dlje časa ostalo vroče, izdelek pred uporabo sperite z vročo vodo. Hladne pijače bodo dlje časa ostale hladne, če boste posodo pred uporabo sprali s hladno vodo.

- Priporočamo, da pred uporabo izdelek grejete / hladite 3 minute.
- Da odstranite trdovratne madeže, v izdelek natočite toplo vodo, dodajte čistilo / tableto za pranje v pomivalnem stroju in pustite učinkovati. Potem sperite z obilico vode.
- Za čiščenje ne uporabljajte ostrih predmetov, grobih čistilnih sredstev, topil ali belil.

- Termo vrča TEFAL ne perite v pomivalnem stroju in ga ne polgajajte ali potaplјajte v vodo, razen če je izrecno navedeno, da je primeren za pomivanje v pomivalnem stroju.
- Če termovka pušča ali če vam je padla na tla, je morda zlomljena steklena notranjost. V tem primeru ne pijte vsebine, ker lahko vsebuje drobce stekla.
- Garancija TEFAL velja za napake proizvajalca in napake v materialu ob ustrezni uporabi.
- Vsi termo vrči TEFAL ustrezajo evropskemu standardu DIN EN 12546.

- Prosimo, redno preverjajte, da je vijak na dnu tesno privit.
- 5-letna garancija proizvajalca – podrobnosti na voljo na www.tefal.com/guarantee

- HR** Uživajte u Vašoj novoj termo-boci. Zaavršeni ugovodaj pridržavajte se naših korisničkih naputaka.
- Kako bi vruće duže ostalo vruće isperite bocu prije upotrebe vrućom vodom. Hladni napitci duže ostaju hladni ako prije upotrebe isperete bocu hladnom vodom.
- Preporučujemo 3-minutno pripremo zagrijevanje odnosno hlađenje.
- Trvdokornu prlјavštinu ćete lakše ukloniti, ako u bocu ulijete toplu vodu s malo sredstva za strojno pranje posuda i ostavite neko vrijeme da djeluje. Nakon toga isperite s dosta vode.
- Za čišćenje ne rabite oštrobridne predmete kao ni sredstva za ribanje, otapanje ili izbjeljivanje.
- TEFAL termos-bocu nemojte stavljati u perilicu posuda i nemojte je uranjati u vodu sa sredstvom za pranje posuda, osim ako je na proizvodu izričito naznačeno da je periv u stroju za pranje posuda.
- U slučaju propusnosti ili ako je termosica pala, stakleni klip je možda polumljen. U tom slučaju nemojte piti sadržaj boce, jer postoji opasnost od staklenih krhotina.
- TEFAL jamstvo odnosi se na pogreške u proizvodnji i materijalu pri ispravnoj uporabi.

- Sve TEFAL termos posude odgovaraju europskoj normi DIN EN 12546.
- Redovito provjeravajte je li podni navojni čep dobro pričvršćen.
- 5-godišnje jamstvo proizvođača - više informacija na www.tefal.com/guarantee

- NO** Vi haper du far stor glede av den nye termokannen. Her er noen tips til hvordan du far best mulig resultat.
- Skyll kannen med varmt vann for bruk, slik at den holder lengst mulig pa varmen. Kald drikk holder seg kald lengre hvis du forst skyller kannen med kaldt vann.
- Vi anbefaler at du varmer/avkjoler den i 3 minutter pa forhand.
- Belegg som er vanskelig a fa bort, kan loses med varmt vann tilsatt rengjøringsmiddel for vaskemaskin. Skyll deretter godt med vann.

- Ikke rengjør med skarpe gjenstander, skure-, lose- eller blekemidler.

- SK** Želáme vám veľa radosti s vašou novou termokanvicou. Na dosiahnutie dokonalého pôžitku dbajte, prosím, na naše upozornenia.

- Aby horúce zostalo horúcim dlhšie, vypláchnite výrobok pred použitím horúcou vodou. Studené nápoje zostanú studenými dlhšie, ak nádobu najskôr vypláchnete studenou vodou.
- Odporúčame predhrievať/predchladzovať 3 minúty.
- Na odstránenie odolných nečistôt nechajte na výrobok pôsobiť čistiaci prostriedok/tabletu do umývačky riadu a teplú vodu. Následne vypláchnite veľkým množstvom vody.
- Nepoužívajte na čistenie žiadne ostrohranné predmety, drsné prostriedky, rozpúšťadlá či bieliadlá.
- Svoju termokanvicu TEFAL nikdy neďávajte do umývačky riadu, nepokladajte ju ani neponarájajte do vyplachovacej vody okrem prípadu, keď je výslovné deklarovaná ako vhodná na umývanie v umývačke riadu.
- Pri netesnostiach alebo keď vám termokanvica spadla, môže byť rozbitá sklénená vložka. V tomto prípade obsah nepite, môže obsahovať sklénené črepy.
- Všetky termokanvice TEFAL zodpovedajú európskej norme DIN EN 12546.
- Zaruka sa vzťahuje na výrobne a materiálve chyby pri nálezitom používaní.
- Pravidelne kontrolujte pevné doľoženie dnověj skrutky.
- 5-ročná záruka výrobcu – Ďalšie informácie nájdete na www.tefal.com/guarantee

- PT** Esperamos que aprecie a sua nova garrafa isotérmica. Para tirar o máximo de proveito deste produto, preste atenção às nossas recomendações.
- Para que os líquidos se mantenham quentes por mais tempo, encha o produto com água quente antes de o utilizar. No caso de bebidas frias, encha previamente o recipiente com água fria.
- Recomendamos que o aquecimento / resfriamento prévio seja feito durante 3 minutos.
- Para retirar resíduos mais difíceis, encha o produto com água morna, adicione uma pastilha ou detergente para máquina de lavar louça e deixe atuar. No final, enxague com água abundante.

- Não utilize objetos afiados, pontiagudos, produtos abrasivos, solventes nem alvejantes para limpar o produto.
- Nunca coloque a garrafa térmica TEFAL na máquina de lavar louça, freezer, forno elétrico, a gás ou microondas. Não mergulhe em água, salvo se existir no seu exterior uma indicação expressa de que pode ser lavada na máquina.
- O vazamento ou queda da garrafa térmica podem implicar a quebra do corpo de vidro (ampola). Nesse caso, não beba o conteúdo, pois pode conter lascas de vidro.
- A garantia TEFAL cobre defeitos de fabricação e de material, desde que o produto seja corretamente utilizado conforme instruções desse manual.

- Todas as garrafas térmicas TEFAL satisfazem os requisitos da norma DIN EN 12546.

- Verifique regularmente se a base está devidamente rosqueada.

- Garantia do fabricante de 5 anos - Mais informações disponíveis em www.tefal.com/guarantee

- SL** Velikou veselja z vašo novo termovko. Za odličen okus upoštevajte navodila.

- Kérjük, ellenőrizze az alsó csavar megfelelő rögzítettségét.

- 5 év gyártói jótállás - részletek a www.tefal.com/guarantee oldalon

- RO** Vă dorim să vă bucurați de noul recipient izolat. Pentru păstrarea optimă vă rugăm să respectați indicațiile noastre.
- Pentru menținerea produsului cald pentru mai mult timp, spălați produsul înainte de utilizare cu apă fierbinte. Băuturile reci rămân reci mai mult timp dacă spălați recipientul anterior cu apă rece.
- Recomandăm să-l încălziți /să-l răciți în prealabil timp de 3 minute.
- Pentru îndepărtarea impurităților persistente, lăsați produsul să acționeze cu o soluție de curățare / o tabletă pentru mașina de spălat vase și apă caldă. Clățiți apoi cu multă apă.

- Nu utilizați pentru curățare obiecte ascuțite, soluții abrazive, solventi sau înălbitori.
- În caz de neetanseități sau dacă ați lăsat recipientul izolat să cadă, balonul de sticlă se poate sparge. Nu beți conținutul în acest caz, poate conține cioburi.
- Nu introduceți în niciun caz recipientul dvs. izolat TEFAL în mașina de spălat vase sau nu-l scufundați în apa de spălare, numai dacă este specificat explicit că acesta este rezistent pentru a fi spălat în mașina de spălat vase.
- Serviciul de garanție TEFAL include erori de fabricație și de material în cazul utilizării regulate.
- Toate recipientele izolate TEFAL corespund standardului european DIN EN 12546.

- Vă rugăm să verificați în mod regulat fixarea fermă a șurubului de la partea inferioară a cănii.
- 5 ani garanție oferită de producător - detalii sunt disponibile pe www.tefal.com/guarantee

- BG** Желаете Ви много радост с Вашата нова термос бутилка. За перфектна наслада спазвайте нашите указания.
- За да се запазят топлият напиток по-дълго време топли, изплукнете продукта с гореща вода преди употреба.
- Студените напитки ще се запазят по дълго време студени, ако изплукнете съда преди това със студена вода.

- Препоръчваме предварително затопляне /охлаждане в продължение на 3 минути.

- За отстраняване на упорити замърсявания обработете продукта с препарат /таблетка за съдомиялна и топла вода. След това изплукнете с много вода.
- При почистването не използвайте остри предмети, киселини, разтворители или избелващи средства.

- При никакви обстоятелства не поставяйте Вашия термо съд TEFAL в съдомиялна машина, не го поставяйте или потапяйте във вода с препарати за съдомиялна машина, освен ако за него не е изрично посочено, че е подходящ за миене в съдомиялна машина.

- При разхерметизиране или падане на термоканата, съклякния съд може да се счупи. Ако това се случи не пийте съдържанието, понеже в него може да има парченца стъкло.

- Гаранцията на TEFAL покрива производствени дефекти и дефекти в материалите при правилна употреба.

- Всички термо съдове на TEFAL отговарят на европейския стандарт DIN EN 12546.

- Проверявайте редовно дали винтът на дъното е добре закрепен.

- 5 години гаранция от производителя - подробностите са налични на www.tefal.com/guarantee

- Tűm TEFAL termoslari, DIN EN 12546 sayılı Avrupa normuna uy-gundur.

- Lütfen alttaki vidanın sıkılığını sık sık kontrol edin.

- 5 yıl üretici garantisi - detaylara www.tefal.com/guarantee adresinden ulaşabilirsiniz

- EL** Ελπίζουμε να απολαύσετε το καινούριο σας θερμό. Για βέλτιστη απόλαυση πρέπει τις υποδείξεις μας.

- Για να μείνει ζεστό το ρόφημα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, ζεπλύνετε το προϊόν με καυτό νερό πριν από τη χρήση. Τα παγωμένα ροφήματα παραμένουσ παγωμένα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, εάν πρώτα ζεπλύνετε με παγωμένο νερό το δοχείο.

- Συνιστάται προθέρμανση ή πρόψυξη 3 λεπτών.
- Για την αφαίρεση των επιμόνων ακαθαρσιών αφήστε το προϊόν μεσα σε διάλυμα απορρυπαντικού / ζαμπλέτας πλυντηρίου πιάτων και ζεστού νερού. Στη συνέχεια ζεπλύνετε με μπόλικο νερό.

- Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα, λιειαντικά μέσα, διαλυτικά ή λευκαντικές ουσίες για τον καθαρισμό.
- Σε καμία περίπτωση μην τοποθετείτε το θερμομονωτικό δοχείο TEFAL στο πλυντήριο πιάτων και μην το βουτάτε σε νερό με απορρυπαντικό, εκτός και αν αναφέρεται ρητά ως κατάλληλο για χρήση σε πλυντήριο πιάτων.
- Στη περίπτωση ελλείψεων στεγανότητας ή εάν σας πέσει η καπάτα-θερμός σας, μπορεί να σπάσει η γυάλινη φιάλη. Σε αυτή την περίπτωση μην πίνετε το περιεχόμενο, μπορεί να περιέχει θραύσματα.

- Η εγγύηση TEFAL αφορά σφάλματα του κατασκευαστή και βλάβες υλικού σε ορθή χρήση.

- Όλα τα θερμομονωτικά δοχεία TEFAL αντιστοιχούν στο ευρωπαϊκό πρότυπο DIN EN 12546.

- Ελέγχετε τακτικά τη σταθερή εφαρμογή της βίδας εδάφους.

- Σε τίς εγγύηση κατασκευαστή - για λεπτομέρειες ανατρέξτε στη διεύθυνση www.tefal.com/guarantee

- HU** Желаете Ви много радост с Вашата нова термос бутилка. За перфектна наслада спазвайте нашите указания.

- За да се запазят топлият напиток по-дълго време топли, изплукнете продукта с гореща вода преди употреба.

- Студените напитки ще се запазят по дълго време студени, ако изплукнете съда преди това със студена вода.

- Препоръчваме предварително затопляне /охлаждане в продължение на 3 минути.

- За отстраняване на упорити замърсявания обработете продукта с препарат /таблетка за съдомиялна и топла вода. След това изплукнете с много вода.

- При почистването не използвайте остри предмети, киселини, разтворители или избелващи средства.

- При никакви обстоятелства не поставяйте Вашия термо съд TEFAL в съдомиялна машина, не го поставяйте или потапяйте във вода с препарати за съдомиялна машина, освен ако за него не е изрично посочено, че е подходящ за миене в съдомиялна машина.

- При разхерметизиране или падане на термоканата, съклякния съд може да се счупи. Ако това се случи не пийте съдържанието, понеже в него може да има парченца стъкло.

- Гаранцията на TEFAL покрива производствени дефекти и дефекти в материалите при правилна употреба.

- Всички термо съдове на TEFAL отговарят на европейския стандарт DIN EN 12546.

- Проверявайте редовно дали винтът на дъното е добре закрепен.

- 5 години гаранция от производителя - подробностите са налични на www.tefal.com/guarantee

- Якщо термокружка негерметична, або ви впустили її, це може вказувати на те, що скляна колба розбита. В такому випадку вміст термокружки не можна вживати, бо він може містити скляні уламки.

- Гарантія розповсюджується на помилки при виробництві або на брак матеріалів, що виявиться при помірному використанні термокружки.

- Усі термокружки компанії TEFAL відповідають європейській нормі DIN EN 12546.

- Регулярно перевіряйте надійність кріплення гвинтової пробки.

- 5-річна гарантія від виробника – докладну інформацію див. на www.tefal.com/guarantee

- PL** Wiele radości z nowym termosem termoizolacyjnym. Proszę przestrzegać naszych wskazańkw.

- Aby zatrzymać ciepło na dłużej, przed użyciem należy przepłukać produkt gorącą wodą. Zimne napoje pozostają dłużej zimne, jeśli wcześniej przepłucze się naczyne zimną wodą.

- Zaleca się 3 minuty wstępного rozgrzewania / schładzania.
- Do usuwania uporczywych zabrudzeń można użyć preparatu / tabletki do zmywarki i ciepłej wody. Następnie spłukać dużą ilością wody.

- Do czyszczenia nie używać przedmiotów o ostrych krawędziach, środków szorujących, rozpuszczalników ani wybielaczy.

- Naczyni termoizolacyjnych TEFAL w żadnym wypadku nie można wkładać do zmywarek ani zanurzać w wodzie, chyba że są wyraźnie opisane jako przystosowane do zmywarki.

- W razie nieszczelności lub uprzedzenia dzbanka termoizolacyjnego na ziemię, szklana kolba może się stłuc. W takim wypadku nie należy pić zawartości, gdyż może zawierać odłamki szkła.

- Gwarancja TEFAL obejmuje wady produkcyjne i materiałowe pod warunkiem prawidłowego użytkowania.

- Wszystkie naczynia termoizolacyjne TEFAL są zgodne z normą europejską DIN EN 12546.

- Należy regularnie kontrolować stabilne osadzenie śruby podstawy.

- 5-letnia gwarancja producenta – szczegóły dostępne na stronie www.tefal.com/guarantee

- TR** Yeni termosunuzla keyifli bir kullanim diliyoruz. En iyi şekilde keyif almak için lütfen ipuçlarınızı inceleyiniz.

- Sıcak içeceklerin daha uzun süre sıcak kalması için ürünü kullanmadan önce sıcak su ile çalkalayınız. Soğuk içeceklerin daha uzun süre soğuk kalması için kabı önce soğuk su ile çalkalayınız.

- Üç dakika boyunca öni ısıtma / soğutma işlemleri uygulanmasını tavsiye ediyoruz.

- İnatçı lekelerin çıkarılabilmesi için bulaşık makinesi deterjanı ve sıcak suyun etki etmesini bekleyiniz. Arkasından duru su ile iyice çalkalayınız.

- Temizlemek için keskin kenarlı, ovucu, çözücü temizlik malzemeleeri veya ağartıcı maddeler kullanmayınız.

- Bulaşık makinesine dayanıklı oldüđu açıkça belirtilmemişse, TEFAL termosunuzu keskinlikle bulaşık makinesine koymayınız ya da yıkama suyunu batırmayınız.

- Sızıntı varsa veya termosu düşürdüyseniz cam tüp kırılmış olabilir. Bu durumda termosta bulunan sıvıyı içmeyiniz, içinde cam parçaları olabilir.

- TEFAL Kalite Garantisi, doğru kullanımda üretim ve malzeme hatalarıyla sınırlıdır.

- ZH** 祝您使用愉快。为获得最佳体验，请参考我们的小提示。

- 如需热度维持较长时间，请在使用前用热水冲洗。如在使用前用凉水冲洗，则可使冷却温度保持更长时间。

- 推荐使用前预热 / 预冷3分钟。

- 为去除产品上残留的顽固污渍，请使用洗碗机用清洁剂 / 自来水或温水清洗。然后用大量清水冲洗。

- 请勿使用尖锐物体、研磨剂、溶剂或漂白剂清洗。

- 提示：为充分清洗请将瓶 (壶) 盖拧紧 (如图所示) 。

- 除非有明确声明指出保温壶可以用洗碗机清洗，否则禁止将TEFAL保温壶放入洗碗机内或浸泡在洗涤剂中。

- 如果出现渗漏或跌落的情况，保温瓶可能已经损坏。在此情况下，请勿饮用保温瓶内的物质，因为其中可能混有玻璃碎片。

- 在正常使用情况下，TEFAL质量保证责任覆盖工艺和材料缺陷。所有TEFAL保温瓶产品均符合欧洲标准DIN EN 12546。

- 请定期检查产品底部螺丝是否牢固
- 5 年厂家质保期，详情请参阅 www.tefal.com/guarantee

- FI** Antoisia hetkia uuden termoskannun kanssa. Lue tama ohje huolellisesti, jotta siita on sinulle iloa mahdollisimman pitkaan.

- Jotta kuumat juomat pysyvät pidempaan kuumaan, huuhtelee termoskannu ensin lampimalla vedella. Kylmat juomat pysyvät pidempaan kylmiena, kun kannu huuhdellaan ensin kylmalla vedella.

- Suosittellemme 3 minuutin esilämmitystä/viilennystä.

- Poista pinttyynyt lika tyyttamalla tuote konetiskiaineella-/tabletilla ja lampimalla vedella ja anna liota. Huuhtelee lopuksi runsaalla vedella.

- Ala kayta puhdistukseen teravareunaisia esineita, hankausaineita, liuotusaineita tai valkaisuaineita.

- Ala missaan tapauksessa puhdista Tefal termoskannua astianpesukoneessa laitta laita tai upota sita huuhتلuveteen, ellei se ole nimenomaan konepesun kestavat!

- Jos termoskannu vuotaa tai se putoaa maahan, lasikupu voi olla vaurioitunut. Tassa tapauksessa termoskannun sisaltoa ei saa juoda, silla se voi sisaltaa lasinsiruja.

- Tefal-takuu kattaa tuotteen valmistus- ja materiaalivirheet, kun tuotetta kaytetaan asianmukaisesti.

- Kaikki Tefal termospullot vastaavat eurooppalaista standardia DIN EN 12546.

- Tarkista saannollisesti, etta pohjaruuvi on tiukasti kiinni

- 5 vuoden valmistajan takuu – tarkempia tietoja osoitteessa www.tefal.com/guarantee

- UK** Бажаємо вам приємного користування термокружкою. Задля найкращого досвіду використання дотримуйтесь наших порад.

- Для того щоб гарячий напій довше залишався гарячим, перед використанням сполощіть виріб гарячою водою. Для того щоб холодний напій довше залишався холодним, перед використанням сполощіть його холодною водою.

- Рекомендується попередньо нагрівати / охолоджувати протягом 3 хвилини.

- Задля видалення важких плям помийте виріб за допомогою таблеток та гарячої води в посудомийній машині. Потім сполощіть у великій кількості води.

- Під час миття не використовуйте жодних гострих предметів, абразивних засобів для чищення, розчинників та відбілювачів.

- В жодному випадку не поміщайте термокружку компанії TEFAL в посудомийну машину та не занурюйте її у воду, хоча вона і є придатною для миття в посудомийній машині!